



CERTIFICAT DE SĂNĂTATE

Pentru hrana pentru animale de companie prelucrată, alta decât conservele de hrană pentru animale de companie, destinată expedierii în sau tranzitului prin ⁽¹⁾ Republica Serbia

ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ

за прерађену храну за кућне љубимце, осим конзервиране намењене за испоруку у Републику Србију или транзит ⁽¹⁾ кроз њу

HEALTH CERTIFICATE

For processed petfood other than canned petfood, intended for dispatch to or for transit through ⁽¹⁾ the Republic of Serbia

СРБИЈА/SERBIA

Ветеринарски сертификат за РС/ Veterinary certificate to RS/
Certificat veterinar către Serbia

Део I: Појединости о отпремљеној пошљаци Part I: Details of dispatched consignment Partea I: Detalii privind transportul expediat	I.1. Пошиљалац /Consignor/Expedito				I.2. Серијски број сертификата/ Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului		I.2.a.				
	Име /Name/Nume										
	Адреса /Address/ Adresa				I.3. Централни Надлежни орган /Central Competent Authority/ Autoritatea competentă centrală						
	Тел. број / Tel./ Tel.				I.4. Локални Надлежни орган/Local Competent Authority /Autoritatea competentă locală						
	I.5. Прималац/ Consignee/ Destinatat				I.6. Особа одговорна за товар у РС/ Person responsible for the load in RS / Persoana responsabilă de transport în Serbia						
	Име/Name/Nume				Име / Name/ Nume						
	Адреса /Address /Adresa				Адреса /Address/Adresa						
	Поштански код/ Postcode /Cod poștal				Поштански код// Postcode /Cod poștal						
	Тел. број / Tel./Tel.				Тел. број / Tel. /Tel.						
	I.7. Земља порекла/ Country of origin/ Țara de origine		ИСО код/ ISO code/ Codul ISO	I.8. Регион порекла/ Region of origin / Regiunea de origine		Код/ Code/ Cod	I.9. Земља одређишта/ Country of destination/ Țara de destinație		ИСО код/ ISO code/ Codul ISO	I.10. Регион одређишта Region of destination/ Regiunea de destinație	
I.11. Место порекла / Place of origin/ Locul de origine				I.12. Место одређишта/ Place of destination/ Locul de destinație							
Назив/Name/Nume		Одобрени број/Approval number/ Număr de autorizare		Назив/Name/Nume		Царински магацин/ Custom warehouse/ Antrepozit vamal <input type="checkbox"/>					
Адреса/Address / Adresa				Адреса /Address/ Adresa		Одобрени број/Approval number / /Numărul de autorizare					
Назив/Name/ Nume		Одобрени број/ Approval number/ Număr de autorizare				Поштански код/ Postcode/ Cod poștal					
Адреса/Address / Adresa											
Назив/Name/ Nume		Одобрени број/ Approval number/ Număr de autorizare									
Адреса/Address / Adresa											
I.13. Место утовара/ Place of loading/ Locul de încărcare				I.14. Датум отпреме/ Date of departure/ Data plecării							

Серијски број сертификата/Certificate reference number/Numărul de referință al certificatului _____

<p>I.15. Транспортно средство/Means of transport (¹) / Mijlocul de transport (¹)</p> <p>Авион/ Aeroplane/Avion <input type="checkbox"/> Брод/Ship/Navă <input type="checkbox"/></p> <p>Железнички вагон / Railway wagon/ Vagon de cale ferată <input type="checkbox"/></p> <p>Камион/ Road vehicle/ Vehicul rutier <input type="checkbox"/> Other/ Друго/ Altele <input type="checkbox"/></p> <p>Идентификација/ Identification/Identificare</p> <p>Ознаке са докумената/ / Documentary references/ Referințe documentare</p>	<p>I.16 Улазни гранични прелаз у РС/ Entry BIP in RS/ PCF de intrare în Serbia</p> <p>I.17</p>
<p>I.18. Опис робе / Description of commodity/ Descrierea mărfurilor</p>	<p>I.19. Код робе(ЦК код)/(CN koda)/ Commodity code (HS code)/ Codul mărfurilor (cod SA) 23.09.10</p>
<p>I.21. Температура производа// Temperature of product / Temperatura produselor</p> <p>Просторије/Ambient/ Ambientă <input type="checkbox"/> Расхлађено/Chilled/ Refrigerate <input type="checkbox"/> Замрзнуто/ Frozen/ Congelate <input type="checkbox"/></p>	<p>I.20. Количина / Quantity / Cantitate</p> <p>I.22. Број пакета/Number of packages/ Numărul de pachete</p>
<p>I.23. Идентификација на контејнеру/Број пломбе/ Identification of container/Seal number/ Identificarea containerului/ Numărul sigiliului</p>	<p>I.24. Начин паковања /Type of packaging / Tipul ambalajului</p>
<p>I.25. Роба одобрена за/ Commodities certified for/ Mărfuri certificate pentru:</p> <p>Храну за животиње /Animal feedingstuff/ Hrană pentru animale <input type="checkbox"/> Техничку употребу/ Technical use/ Uz tehnic <input type="checkbox"/></p>	
<p>I.26. Транзит за трећу земљу кроз РС/ For transit to third country vis-a-vis RS/ Pentru tranzit prin RS către o țară terță <input type="checkbox"/></p> <p>Трећа земља / 3rd country / Țara terță ИСО код/ / ISO code/ Codul ISO</p>	<p>I.27. За увоз или пријем у РС/For import or admission into RS / Pentru import sau admitere în RS <input type="checkbox"/></p>
<p>I.28. Идентификација робе / Identification of the commodities/ Identificarea mărfurilor</p> <p>Врста (Научно име)/ Species (Scientific name)/ Specia(Denumire științifică)</p> <p>Одобрени број објекта/ Approval number of establishments/ Numărul de autorizare al unităților</p> <p>Производни објекат /Manufacturing plant/Unitate producătoare</p> <p>Нето маса/Net weight/Greutate netă</p> <p>Број серије/ Batch number /Numărul lotului</p>	

Део II: Уверење Part II: Certification Partea II: Certificare	II. Информације о здрављу/ Health information/ Informații privind sănătatea	II.a. Серијски број сертификата / Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului	II.b.
	<p>Ja, доле потписани, званични ветеринар изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕК) бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета и нарочито њене Чланове 8 и 10, и Уредбу Комисије(ЕУ) бр. 142/2011, и нарочито њено Поглавље II Анекса XIII, и Поглавље II Анекса XIV, потврђујем да је храна за кућне љубимце описана горе:</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II thereof and certify that the petfood described above:</p> <p>Subsemnatul, medic veterinar oficial, declar că am citit și am înțeles conținutul Regulamentului (CE) nr. 1069/2009 al Parlamentului European și al Consiliului, în special articolele 8 și 10 și Regulamentul (UE) nr. 142/2011 al Comisiei, în special anexa XIII capitolul II și anexa XIV capitolul II, și certific că hrana pentru animale de companie descrisă mai sus:</p> <p>II.1. је припремљена и ускладиштена у објекту, који је одобрен, и под надзором надлежног органа, у складу са чланом 24 Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009; has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation(EC)No 1069/2009; a fost preparată și depozitată într-o instalație autorizată și supravegheată de către autoritatea competentă în conformitate cu articolul 24 din Regulamentul (CE) nr. 1069/2009;</p> <p>II.2 је препремљена искључиво од следећих споредних производа животиња: has been prepared exclusively with the following animal by-products: a fost preparată exclusiv din următoarele subproduse de origine animală:</p> <p>(¹)или [- трупова и делова закљаних животиња или, у случају дивљачи, трупова или делова убијених животиња, и који су у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније погодни за исхрану људи, али нису намењене за исхрану људи због комерцијалних разлога,] (¹) either [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union, but are not intended for human consumption for commercial reasons,] (¹) fie [- carcace și părți de animale sacrificate sau, în cazul vânatului, cadavre sau părți de animale ucise și care sunt adecvate consumului uman în conformitate cu legislația Republicii Serbia/ Uniunii Europene, dar nu sunt destinate consumului uman din motive comerciale,]</p> <p>(¹) и/или [-трупова и следећих делова који потичу или од животиња, које су заклане у кланици и после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи или трупова и следећих делова дивљачи убијене за исхрану људи, у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније: (i) трупови или целе животиње и делови животиња који су одбачени као неподесни за исхрану људи у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније, али нису показивали било који знак болести која се може пренети на људе или животиње; (ii) главе живине; (iii) коже укључујући њене исечке и отпатке, рогови и доњи делови ногу, укључујући кости прстију и карпалне и метакарпалне кости, тарзалне и метатарзалне кости од животиња осим преживара; (iv) чекиње свиња; (v) перја;] and/or [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union: (i) carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; (ii) heads of poultry; (iii) hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants; (iv) pig bristles; (v) feathers;] și/sau [-carcace și părțile următoare care provin de la animale care au fost sacrificate într-un abator și au fost considerate adecvate pentru a fi sacrificate în vederea consumului uman în urma unei inspecții ante-mortem sau cadavre și părțile următoare care provin de la vânat ucis în vederea consumului uman în conformitate cu legislația Republicii Serbia/ Uniunii Europene: (i) carcace sau cadavre și părți de animale care sunt respinse ca fiind neadecvate pentru consumul uman în conformitate cu legislația Republicii Serbia/ Uniunii Europene, dar care nu au prezentat niciun semn al unei boli transmisibile la om sau la animale; (ii) capete de păsări de curte; (iii) piei, inclusiv bucăți și fragmente ale acestora, coarne și picioare, inclusiv falangele și oasele carpiene și metacarpene, oasele tarsiene și metatarsiene de animale, altele decât rumegătoare; (iv) păr de porc; (v) pene;]</p> <p>(²) и/или [- споредних производа пореклом од живине и лагоморфа закљаних на фарми као што је наведено у члану 1(3)(d) Уредбе (ЕЗ) бр.853/2004, који нису показали никакве знаке болести које се могу пренети на људе или животиње;] and/or [- animal by-products from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm as referred to in Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004, which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;] și/sau [- subproduse de origine animală provenite de la păsări și lagomorfe sacrificate la fermă, astfel cum se menționează la articolul 1 alineatul (3) litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 853/2004 care nu prezintă semne de boală transmisibilă la om sau la animale;]</p>		

II. Информација о здрављу/ Health information/ Informații privind sănătatea	II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului	II.b.
<p>⁽¹⁾ и/или [- крви животиња које нису показивале било који знак болести која се крвљу може пренети на људе или животиње, добијену од животиња, осим преживара, које су заклане у кланици после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи у сагласности са законодавством Републике Србије/Европске Уније;]</p> <p>and/or [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union;]</p> <p>и/или [- sânge de la animale care nu au prezentat niciun semn al unei boli transmisibile prin intermediul sângelui la om sau la animale, obținut de la alte animale decât rumegătoarele, care au fost sacrificate într-un abator după ce au fost considerate adecvate pentru a fi sacrificate în vederea consumului uman în urma unei inspecții ante-mortem în conformitate cu legislația Republicii Serbia/ Uniunii Europene;]</p>		
<p>⁽¹⁾ и/или [- споредних производа животиња, добијених производњом производа намењених за исхрану људи, укључујући одмашћене кости и чварке и талога из центрифуге или сепаратора од прераде млека;]</p> <p>and/or [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]</p> <p>и/или [- subproduse de origine animală provenite din fabricarea produselor destinate consumului uman, inclusiv oase degresate, jumări și nămoluri rezultate în urma centrifugării sau separării, din prelucrarea laptelui;]</p>		
<p>⁽¹⁾ и/или [- производа животињског порекла, или хране која садржи производе животињског порекла, који више нису намењени за исхрану људи због комерцијалних разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;]</p> <p>and/or [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]</p> <p>и/или [- produse de origine animală sau alimente care conțin produse de origine animală, care nu mai sunt destinate consumului uman din motive comerciale sau din cauza unor probleme de fabricație sau defecte de ambalare sau a altor defecte din care nu poate apărea niciun risc pentru sănătatea publică sau animală;]</p>		
<p>⁽¹⁾ и/или [- хране за кућне љубимце и хране за животиње животињског порекла или хране за животиње која садржи споредне производе животињског порекла или производе који потичу од њих, који више нису намењени за исхрану животиња због комерцијалних разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;]</p> <p>and/or [- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]</p> <p>и/или [- hrană pentru animale de companie sau furaje de origine animală sau furaje care conțin subproduse de origine animală sau produse derivate care nu mai sunt destinate hranei animalelor din motive comerciale sau din cauza unor probleme de fabricație sau defecte de ambalare sau a altor defecte din care nu poate apărea niciun risc pentru sănătatea publică sau animală;]</p>		
<p>⁽¹⁾ и/или [- крв, постељица, вуна, перје, длаке, рогова, делова доњих екстремитета и сировог млека који потичу од живих животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим производом на људе или животиње;]</p> <p>and/or [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]</p> <p>и/или [- sânge, placentă, lână, pene, păr, coarne, tăieturi de copite și lapte crud provenite de la animale vii care nu au prezentat semne ale niciunei boli transmisibile la om sau la animale prin intermediul produsului în cauză;]</p>		
<p>⁽¹⁾ и/или [водених животиња и делова таквих животиња, осим морских сисара, које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети на људе или животиње;]</p> <p>and/or [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]</p> <p>и/или [- animale acvatice și părți ale acestor animale, cu excepția mamiferelor marine, care nu au prezentat niciun semn de boli transmisibile la om sau la animale;]</p>		
<p>⁽¹⁾ и/или [- споредних производа животињског порекла од водених животиња који потичу из фабрика или објеката за производњу производа за исхрану људи;]</p> <p>and/or [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]</p> <p>и/или [- subproduse de origine animală din animale acvatice care provin din instalații sau unități de fabricare a produselor pentru consumul uman;]</p>		
<p>⁽¹⁾ и/или [- следеће материје које потичу од животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим материјама на људе или животиње:</p> <p>(i) кућица од шкољки са меким ткивом или месом,</p> <p>(ii) следећег добијеног од копнених животиња:</p> <p>— споредне производе инкубаторских станица,</p> <p>— јаја,</p> <p>— споредних производа јаја укључујући и љуске од јаја,</p> <p>(iii) једнодневне пилиће убијене због комерцијалних разлога;]</p> <p>and/or [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:</p> <p>(i) shells from shellfish with soft tissue or flesh;</p> <p>(ii) the following originating from terrestrial animals:</p> <p>— hatchery by-products,</p> <p>— eggs,</p> <p>— egg by-products, including egg shells,</p> <p>(iii) day-old chicks killed for commercial reasons;]</p> <p>и/или [- următoarele materiale provenite de la animale care nu au prezentat niciun semn al unei boli transmisibile la om sau la animale prin intermediul materialului în cauză:</p> <p>(i) cochilii ale crustaceelor cu țesuturi moi sau carne;</p> <p>(ii) următoarele care provin de la animale terestre:</p> <p>- subproduse de incubator,</p> <p>- ouă,</p> <p>- subproduse din ouă, inclusiv coji de ouă;</p> <p>(iii) pui de o zi uciși din motive comerciale;]</p>		

II. Информација о здрављу/ Health information/ Informații privind sănătatea	II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului	II.b.
<p>(¹) и/или [- споредних производа животињског порекла од водених или копнених безкичмењака осим врста патогених за људе или животиње;] and/or [- animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;] și/sau [- subproduse de origine animală din nevertebrate acvatice sau terestre, altele decât speciile patogene pentru oameni sau animale;]</p>		
<p>(²) и/или [животиња или њихових делова које спадају у животињски ред Rodentia и Lagomorpha, осим материјала Категорије 1 као што је наведено у члану 8(a)(iii), (iv) и (v) Уредбе (ЕЗ) бр.1069/2009 материјала Категорије 2 као што је наведено у члану 9(a) до (g) те Уредбе;] and/or [- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of that Regulation;] și/sau [- animale și părți ale acestora din ordinele zoologice Rodentia și Lagomorpha, cu excepția materialului de categoria 1 menționat la articolul 8 litera (a) punctele (iii), (iv) și (v) din Regulamentul (CE) nr. 1069/2009 și a materialului de categoria 2 menționat la articolul 9 literele (a) - (g) din regulamentul respectiv;]</p>		
<p>(¹) и/или [- материјала од животиња које су биле третиране одређеним супстанцама које су забрањене на основу Директиве 96/22/ЕК, при чему је увоз материјала дозвољен у складу са Чланом 35(a)(ii) Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009;] and/or [- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;] și/sau [- materiale provenite de la animale cărora li s-au administrat substanțe interzise prin Directiva 96/22/CE, importul materialului fiind permis conform articolului 35 litera (a) punctul (ii) din Regulamentul (CE) nr 1069/2009;]</p>		
<p>II.3</p>		
<p>(¹) или [подвргнута је температурном режиму од најмање 90°C у дубини супстанце;] either [was subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance;] fie [a fost supusă unui tratament termic la cel puțin 90°C pentru întregul conținut;]</p>		
<p>(¹) или [су били произведени од састојака животињског порекла користећи искључиво производе који су били: or [was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been: fie [a fost produsă, în ce privește ingredientele de origine animală, utilizând exclusiv produse care:</p>		
<p>(a) у случају споредних производа животињског порекла или производа који потичу од меса и производа од меса подвргнути су термичкој обради од најмање 90 °C кроз супстанцу; in the case animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance; în cazul subproduselor de origine animală sau al produselor derivate din carne sau din produse din carne, au fost supuse unui tratament termic la cel puțin 90 °C pentru întregul conținut;</p>		
<p>(b) у случају млека и производа од млека: in the case of milk and milk based products: în cazul laptelui și al produselor din lapte:</p>		
<p>(i) ако су пореклом из земаља чланица ЕУ, подвргнути су поступку у складу са Анексом X, Поглавља I, секције 4, дела I Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 142/2011. if they are from EU member states, were submitted to a process in accordance with annex X, chapter I, section 4, part I of the Regulation (EU) No 142/2011. în cazul în care provin din state membre ale UE, au fost supuse unui proces în conformitate cu anexa X, capitolul I, secțiunea 4, partea I din Regulamentul (UE) nr. 142/2011.</p>		
<p>(ii) ако су пореклом из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони B Анекса I Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 605/2010, подвргнути су поступку пастеризације довољном да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе; if they are from third countries or parts of third countries listed in column B of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test; în cazul în care provin din țări terțe sau din zone ale țărilor terțe enumerate în coloana B din anexa I la Regulamentul Comisiei (UE) nr 605/2010, au fost supuse unui tratament de pasteurizare suficient pentru a produce o reacție negativă la testul fosfatazei;</p>		
<p>(iii) са вредности pH смањеном испод 6, из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони C Анекса I Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 605/2010 су били прво подвргнути поступку пастеризације довољном да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе; with a pH reduced to less than 6 from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010, first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test; cu un pH redus la o valoare mai mică de 6, din țări terțe sau din zone ale țărilor terțe enumerate în coloana C din anexa I la Regulamentul Comisiei (UE) nr 605/2010, au fost supuse în prealabil unui tratament de pasteurizare suficient pentru a produce o reacție negativă la testul fosfatazei;</p>		
<p>(iv) уколико су из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони C Анекса I Уредбе (ЕУ) бр. 605/2010, су били прво подвргнути поступку стерилизације или двократном термичком поступку, при чему је сваки поступак био довољан да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе; if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own; în cazul în care provin din țări terțe sau din zone ale țărilor terțe enumerate în coloana C din anexa I la Regulamentul Comisiei (UE) nr. 605/2010, au fost supuse unui tratament de sterilizare sau unui dublu proces termic, fiecare dintre tratamente fiind suficient pentru a produce o reacție negativă la testul fosfatazei;</p>		

II. Информација о здрављу/ Health information/ Informații privind sănătatea	II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului	II.b.
<p>(v) уколико су из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони С Анекса I Уредбе (ЕУ) бр. 605/2010, где је било избијања слинавке и шапа у последњих 12 месеци или где је вакцинација против слинавке и шапа спроведена у последњих 12 месеци, су били подвргнути: if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in the last 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the last 12 months submitted to: în cazul în care provin din țări terțe sau din zone ale țărilor terțe enumerate în coloana C din anexa I la Regulamentul (UE) nr. 605/2010, în care s-a înregistrat un focar de febră aftoasă în ultimele 12 luni sau în care s-a efectuat o vaccinare împotriva febrei aftoase în ultimele 12 luni, au fost supuse:</p> <p>или / either/ie</p> <p>— поступку стерилизације којом је била постигнута вредност Fc једнака или већа од 3, a sterilisation process whereby an Fc value equal or greater than 3 is achieved, unui процес de sterilizare în urma căruia să se atingă o valoare Fc mai mare de sau egală cu 3,</p> <p>или / or/sau</p> <p>— по поступку почетне топлотне прераде са ефектом загревања који је најмање једнак учинку поступка пастеризације, на минимум 72 °C у трајању од најмање 15 секунди, при чему је поступак био довољан да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе, који је праћен an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurisation process of at least 72 °C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by unui tratament termic inițial cu un efect de încălzire cel puțin egal cu cel obținut prin procesul de pasteurizare la cel puțin 72°C timp de cel puțin 15 secunde și suficient pentru a produce o reacție negativă la testul fosfatazei, urmat</p> <p>или / either/ie</p> <p>— другим поступком топлотне прераде са ефектом загревања који је најмање једнак учинку почетне топлотне прераде, и при чему је поступак био довољан да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе, који је праћен, у случају млека у праху или производа од млека у праху, процесом сушења a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process, de un al doilea tratament termic cu un efect de încălzire cel puțin egal cu cel obținut prin tratamentul termic inițial și care să fie suficient pentru a produce o reacție negativă la testul fosfatazei, urmat, în cazul laptelui deshidratat sau al produselor din lapte deshidratate, de un proces de deshidratare;</p> <p>или / or/sau</p> <p>— поступку ацидификације, таквом да је рН вредност одржана испод 6 најмање један сат; an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour; de un proces de acidificare prin care pH-ul să fie menținut la o valoare mai mică de 6 timp de cel puțin o oră;</p> <p>(c) у случају желатина, произведеног коришћењем поступка који осигурава да се непрерађен материјал категорије 3 подвргне поступку са киселином или базом после чега следи једно или више испирања са каснијим регулисањем рН вредности и накнадном, по потреби поновљеном екстракцијом топлотом, после које се врши пречишћавање филтрирањем и стерилизацијом; in the case of gelatine, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilisation; în cazul gelatinei, au fost produse printr-un proces care garantează că materialele de categoria 3 neprelucrate sunt supuse unui tratament cu acid sau substanțe alcaline, urmat de una sau mai multe clătiri, de o ajustare a pH-ului și de o extracție prin una sau, dacă este necesar, mai multe încălziri succesive, urmate de purificare prin filtrare și sterilizare;</p> <p>(d) у случају хидролизованог протеина произведеног по производном поступку који укључује одговарајуће мере да би се свела на минимум контаминација материјала категорије 3, и у случају хидролизованог протеина који у потпуности или делом потиче од коже преживара, произведеног у производном објекту намењеном само за производњу хидролизованог протеина користећи једино материјал чија је молекуларна тежина мања од 10000 далтона, по поступку који укључује припрему сировине од материјала категорије 3, путем саламурења, обраде базом и након тога интензивног прања, које прати: in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by: în cazul proteinelor hidrolizate, au fost produse printr-un proces de producție care implică măsuri corespunzătoare pentru reducerea la minimum a contaminării materialelor neprelucrate de categoria 3 și care, în cazul proteinelor hidrolizate derivate în întregime sau parțial din piei de la rumegătoare, au fost produse într-o instalație de prelucrare destinată doar producerii de proteine hidrolizate, folosindu-se doar materiale cu o greutate moleculară sub 10 000 Dalton și un proces care include pregătirea materialelor neprelucrate de categoria 3 prin tratarea cu sare, cenusă și spălare intensivă, urmată de:</p>		

II. Информација о здрављу/ Health information/ Informații privind sănătatea	II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului	II.b.
<p>(i) излагање материјала рН вредности већој од 11, више од три сата на температури вишој од 80 °C и након тога топлотној преради изнад 140 °C 30 минута при притиску већем од 3,6 бара; или exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140 °C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or expunerea materialului la un pH mai mare de 11 timp de mai mult de trei ore la o temperatură mai mare de 80°C, urmată de un tratament termic la o temperatură mai mare de 140 °C timp de 30 minute la o presiune mai mare de 3,6 bari; sau de</p> <p>(ii) излагање материјала рН вредности 1 до 2, након тога рН вредности већој од 11, након тога топлотној преради на 140 °C 30 минута при притиску од 3 бара; exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140 °C for 30 minutes at 3 bar; expunerea materialelor la un pH de 1-2, apoi la un pH mai mare de 11, urmat de tratament termic la 140 °C timp de 30 minute la o presiune de 3 bari;</p> <p>(e) у случају производа од јаја, подвргнути преради по методи 1 до 5 или 7, као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; или обрађени у складу са Поглављем II секције X Анекса III Уредбе (ЕУ) бр. 853/2004 Европског Парламента и Савета ; in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; or treated in accordance with Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council; în cazul produselor din ouă, au fost supuse oricăror metode de prelucrare de la 1 la 5 sau 7, după cum este menționat în anexa IV capitolul III din Regulamentul (UE) nr. 142/2011; sau au fost tratate în conformitate cu anexa III secțiunea X capitolul II din Regulamentul (CE) nr. 853/2004 al Parlamentului European și al Consiliului;</p> <p>(f) у случају колагена, подвргнуто поступку који осигурава да је непрерађени материјал категорије 3 подвргнут поступку који укључује прање, регулисање рН вредности коришћењем киселине или базе после чега следи једно или више испирање, филтрирање и истискивање коришћењем само оних конзерванаса чија употреба није забрањена законодавством Републике Србије/Европске Уније; in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by legislation of Republic of Serbia/ European Union being prohibited; în cazul colagenului, au fost supuse unui proces care asigură că materialele neprelucrate de categoria 3 sunt supuse unui tratament care include spălarea, ajustarea pH-ului, utilizându-se un acid sau substanțe alcaline, urmat de una sau mai multe clătiri, filtrare și extrudare, folosirea altor conservanți decât cei autorizați de legislația Re publicii Serbia/ Uniunii Europene fiind interzisă;</p> <p>(g) у случају производа од крви, произведени коришћењем прераде по поступку 1 до 5 или 7, као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; in the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; în cazul produselor din sânge, au fost fabricate prin utilizarea oricăreia dintre metodele de prelucrare de la 1 la 5 sau metodei de prelucrare 7, după cum este menționat în capitolul III din anexa IV la Regulamentul (UE) nr. 142/2011;</p> <p>(h) у случају прерађених животињских протеина пореклом од сисара, подвргнути преради по методи 1 до 5 или 7 и у случају производа од крви свиња подвргнути преради по поступку 1 до 5 или 7 под условом да, уколико се користи поступак 7, минимална температура од 80 °C се мора постићи кроз супстанцу; in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80 °C has been applied; în cazul proteinei animale prelucrate de la mamifere, au fost supuse oricăreia dintre metodele de prelucrare de la 1 la 5 sau metodei de prelucrare 7 și, în cazul sângelui obținut de la porcine, au fost supuse oricăreia dintre metodele de prelucrare de la 1 la 5 sau metodei de prelucrare 7, cu condiția ca în cazul metodei 7 să se aplice un tratament termic la cel puțin 80°C pentru întregul conținut;</p> <p>(i) у случају прерађених животињских протеина пореклом од врста које нису сисари са изузетком рибљег брашна, подвргнути преради по поступку 1 до 5 или 7 као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; in the case of non- mammalian processed protein with the exclusion of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; în cazul proteinelor prelucrate de la animale care nu sunt mamifere, altele decât făina de pește, au fost supuse oricăreia dintre metodele de prelucrare de la 1 la 5 sau metodei de prelucrare 7, conform anexei IV capitolul III din Regulamentul (UE) nr. 142/2011;</p> <p>(j) у случају рибљег брашна, подвргнуто преради или поступку и параметрима, који осигуравају да производ и испуњавају микробиолошке стандарде за добијене производе наведене у Поглављу I Анекса X Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods or to a method and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards for derived products set out in Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011; în cazul făinii de pește, au fost supuse oricăreia dintre metodele de prelucrare sau unei metode și parametri care asigură faptul că produsele sunt în conformitate cu standardele microbiologice pentru produsele derivate stabilite în anexa X capitolul I din Regulamentul (UE) nr. 142/2011;</p>		

II. Информација о здрављу/ Health information/ Informații privind sănătatea	II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference number Numărul de referință al certificatului	II.b.
<p>(k) у случају топљене масноће, укључујући рибље уље, подвргнуто преради по поступку 1 до 5 или 7 (и поступак 6 у случају рибљег уља) као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011 или произведено у сагласности са Поглављем II секције XII Анекса III Уредбе (ЕЦ) бр. 853/2004 ; топљене масноће пореклом од преживара морају се тако пречистити да максимални ниво укупно преосталих нерастворљивих нечистоћа не прелази 0,15% тежине. in the case of rendered fat, including fish oils, submitted to processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or produced in accordance with Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 ; rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15 % in weight; în cazul grăsimilor topite, inclusiv uleiul de pește, au fost supuse oricăreia dintre metodele de prelucrare de la 1 la 5 sau metodei de prelucrare 7 (și metoda 6 în cazul uleiului de pește), astfel cum se face referire în anexa IV capitolul III din Regulamentul (UE) nr 142/2011, sau fabricate în conformitate cu anexa III secțiunea XII capitolul II din Regulamentul (CE) nr. 853/2004; grăsimile topite obținute de la rumegătoare trebuie să fie purificate astfel încât nivelul maxim al cantității totale de impurități insolubile rămase să nu depășească 0,15% din greutate;</p> <p>(l) у случају дикалцијум фосфата, произведен поступком који in the case of dicalcium phosphate produced by a process that în cazul fosfatului dicalcic, au fost produse printr-un proces care</p> <p>(i) осигурава, да су све кости категорије 3 потпуно смрвљене и одмашћене врућом водом и третиране разблаженом хлороводоничном киселином (при минималној концентрацији од 4% и pH вредности мањој од 1,5) у трајању од најмање 2 дана; ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4 % and a pH of less than 1,5) over a period of at least two days; asigură faptul că întregul material osos de categoria 3 este zdrobit în particule fine, degresat cu apă fierbinte și tratat cu acid clorhidric diluat (cu o concentrație minimă de 4% și cu un pH mai mic de 1,5) timp de cel puțin două zile;</p> <p>(ii) после поступка под (i), примењује се третирање добијене фосфорне течности кречом, што доводи до талога дикалцијум фосфата при pH вредности од 4 до 7; и following the procedure under (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and ulterior procedurii descrise la punctul (i), soluția în acid fosforic obținută este tratată cu var, obținându-se un precipitat de fosfat dicalcic cu pH între 4 și 7; precum și</p> <p>(iii) коначно, талог дикалцијум фосфата се суши на ваздуху са унутрашњом температуром од 65 до 325 °C и крајњом температуром између 30 и 65 °C; finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30 °C and 65 °C; în final, precipitatul de fosfat dicalcic este uscat cu aer la o temperatură de intrare de 65°C-325°C și o temperatură de ieșire de 30-65°C;</p> <p>(m) у случају трикалцијум фосфата, произведен поступком који осигурава in the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures în cazul fosfatului tricalcic, au fost produse printr-un proces care asigură:</p> <p>(i) да су све кости категорије 3 потпуно смрвљене и одмашћене у против струјном одмашчивању са врућом водом (делови кости мањи од 14 mm) that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm); că întregul material osos de categoria 3 este zdrobit în particule fine și degresat în contracurent cu apă fierbinte (așchii de os mai mici de 14 mm)</p> <p>(ii) непрекидно 30-минутно кување паром на температури од 145 °C и притиску од 4 бара; continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar; o fierbere continuă în aburi timp de 30 de minute, la o temperatură de 145°C și o presiune de 4 bari;</p> <p>(iii) одвајањем протеина добијеног од хидроксиапатита (трикалцијум фосфат) центрифугирањем; и separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and separarea masei proteice din hidroxiapatită (fosfatul tricalcic) prin centrifugare; precum și</p> <p>(iv) гранулацијом трикалцијум фосфата после сушења флуидизацијом, ваздухом на 200 °C;] granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200 °C;] granularea fosfatului tricalcic după uscare în pat fluidizat cu aer la 200°C;</p> <p>(n) у случају побољшивача укуса, произведених у складу са методом прераде и параметрима, који осигуравају да је производ у сагласности са микробиолошким стандардима из тачке II.4.] in the case of flavouring innards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to under point II.4.] în ceea ce privește subprodusele aromatizante, au fost fabricate în conformitate cu metoda și parametrii de tratare, care garantează că produsul respectă standardele microbiologice menționate la punctul II.4;]</p> <p>(¹) или [је била обрађена поступком као што је сушење или ферментација, који је био одобрен од стране надлежног органа;] or [was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorized by the competent authority;] sau [a fost supusă unui tratament cum ar fi deshidratarea sau fermentarea care a fost autorizat de autoritatea competentă;]</p>		

II. Информација о здрављу/ Health information/ Informații privind sănătatea	II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului	II.b.
<p>(¹) или [у случају водених и копнених безкичмењака, осим врста патогених по људе и животиње је била обрађена поступком који је био одобрен од стране надлежног органа и који осигурава да храна за кућне љубимце не представља не прихватљив ризик за јавно здравље и здравље животиња;]</p> <p>or [in the case of aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals, be subject to a treatment which has been authorised by the competent authority and which ensures that the petfood poses no unacceptable risks to public and animal health;]</p> <p>sau [în cazul nevertebratelor acvatice și terestre, altele decât speciile patogene pentru om sau animale, a fost supusă unui tratament care a fost autorizat de autoritatea competentă și care garantează faptul că hrana pentru animale de companie nu prezintă niciun risc inacceptabil pentru sănătatea publică și animală;]</p>		
<p>II.4 извршена је анализа случајним узорковањем најмање пет узорака од сваке производне серије узете за време или после складиштења у објекту производње и у сагласности је са следећом стандардима (²):</p> <p>Salmonella одсутна у 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,</p> <p>Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 у 1 граму;</p> <p>was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (²):</p> <p>Salmonella: absence in 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,</p> <p>Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram;</p> <p>s-a analizat un eșantion aleatoriu de cel puțin cinci probe din fiecare lot procesat prelevate pe parcursul sau după depozitarea în instalația de prelucrare și s-a constatat că respectă următoarele standarde(²):</p> <p>Salmonella: absentă în 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,</p> <p>Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 în 1 gram;</p>		
<p>II.5 је подвргнута свим мерама предостожности како би се избегла реконтаминација патогеним агенсима након препаде;</p> <p>has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;</p> <p>a fost supusă tuturor măsurilor de precauție pentru a se evita contaminarea cu agenți patogeni după tratament;</p>		
<p>II.6 је била упакована у нову амбалажу, која, уколико храна за кућне љубимце није испоручена у паковањима за непосредну продају, на којима је јасно назначено да је садржај намењен искључиво за исхрану кућних љубимаца, обележена је етикетом „НИЈЕ ЗА ЉУДСКУ УПОТРЕБУ“</p> <p>was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sale packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION";</p> <p>a fost ambalată în ambalaj nou, care, dacă hrana pentru animale de companie nu este expediată în ambalaje adecvate pentru a fi pusă în vânzare pe care să se indice în mod clar faptul că produsul este destinat doar pentru hrana animalelor de companie va purta eticheta „NU ESTE DESTINAT CONSUMULUI UMAN”</p>		
<p>II.7. (¹) или [производ не садржи и није добијен од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 Европског Парламента и Савета или механички сепарисаног меса добијеног од костију говеда, оваца или коза; и животиње од којих је производ добијен нису биле заклане после омамљивања убризгавањем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане кидањем централног нервног система методом продуженог штапа који се уводи у кранијалну шупљину;]</p> <p>either [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]</p> <p>fie [produsul nu conține și nu este derivat din materiale cu risc specificat, așa cum sunt definite în anexa V la Regulamentul (CE) nr. 999/2001 al Parlamentului European și al Consiliului sau din carne separată mecanic de pe oasele de bovine, ovine sau caprine; și animalele din care a derivat acest produs nu au fost sacrificate după asomare prin injectarea de gaz în cavitatea craniană sau ucise prin aceeași metodă sau sacrificate prin lacerarea țesutului nervos central cu ajutorul unui instrument alungit în formă de tijă introdus în cavitatea craniană;]</p>		
<p>(¹) или [производ не садржи и није добијен од материјала пореклом од говеда, оваца или коза осим од оног добијеног од животиња рођених, непрекидно узгајаних и закланих у земљи или региону, који у складу са чланом 5(2) Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 класификована као држава са занемарљивим БСЕ ризиком</p> <p>or [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.]</p> <p>sau [produsul nu conține și nu este derivat din materiale provenind de la bovine, ovine sau caprine, altele decât cele provenite de la animale născute, crescute în permanență și sacrificate într-o țară sau o regiune clasificată ca prezentând un risc neglijabil de ESB printr-o decizie în conformitate cu articolul 5 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 999/2001.]</p>		

II. Информација о здрављу/ Health information/ Informații privind sănătatea	II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului	II.b.
<p>II.8. поред тога у вези са TCE/ in addition as regards TSE:în plus, în ceea ce privește EST:</p> <p>(¹) или</p> <p>either</p> <p>fie</p> <p>(¹) или</p> <p>or</p> <p>fie</p>	<p>[у случају споредних производа животињског порекла намењених за исхрану преживара а који садрже млеко или производе од млека пореклом од оваца или коза, овце и козе од којих су били добијени ови производи су непрекидно држане од рођења или за последње три године на газдинству где није била уведена ни једна званична забрана кретања због сумње на TCE и које у последње три године задовољава следеће захтеве:</p> <p>(i) је предмет редовног ветеринарског надзора;</p> <p>(ii) на њему није био дијагностикован ни један класични случај скрепија, како је дефинисано у тачки 2(г) Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 999/2001, или после потврде класичног случаја скрепија:</p> <p>— све животиње код којих је класичан случај скрепија потврђен су убијене и уништене, и</p> <p>— све козе и овце на газдинству су убијене и уништене, осим приплодних овнова генотипа ARR/ARR и приплодних оваца са најмање једном ARR алелом и без VRQ алеле;</p> <p>(iii) овце и козе, са изузетком оваца ARR/ARR прион генотипа, су уведене на газдинство само ако долазе са газдинства које је у сагласности са захтевима наведеним у тачкама (i) и (ii).]</p> <p>[in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:</p> <p>(i) it has been subject to regular official veterinary checks;</p> <p>(ii) no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:</p> <p>— all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and</p> <p>— all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;</p> <p>(iii) ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]</p> <p>[în cazul subproduselor de origine animală destinate alimentației rumegătoarelor și care conțin lapte sau produse din lapte provenind de la ovine sau caprine, ovinele și caprinele de la care provin produsele în cauză au fost ținute permanent de la naștere sau în ultimii trei ani, într-o exploatație în care nu este impusă nicio restricție oficială privind circulația din cauza prezenței vreunei suspiciuni de EST și care, în ultimii trei ani, a îndeplinit următoarele cerințe:</p> <p>(i) este supusă unor controale sanitar-veterinare oficiale periodice;</p> <p>(ii) nu s-a diagnosticat niciun caz de scrapie clasică, astfel cum este definit în anexa I punctul 2 litera (g) din Regulamentul (CE) nr. 999/2001 sau, în urma confirmării unui caz de scrapie clasică:</p> <p>- toate animalele la care s-a confirmat scrapia clasică au fost ucise și distruse și</p> <p>- toate caprinele și ovinele din exploatație au fost ucise și distruse, cu excepția berbecilor de reproducție de genotipul ARR/ARR și a oilor de reproducție care au cel puțin o alelă ARR și nu prezintă alela VRQ;</p> <p>(iii) ovinele și caprinele, cu excepția ovinelor de genotipul proteinei prionice ARR/ARR, se introduc în exploatație numai dacă provin dintr-o exploatație care îndeplinește condițiile prevăzute la punctele (i) și (ii).]</p> <p>[у случају споредних производа животињског порекла намењених за исхрану преживара а који садрже млеко или производе од млека пореклом од оваца или коза, намењених Земљи Чланици наведеној у Анексу Уредбе Комисије (ЕК) бр. 546/2006 , овце и козе од којих су добијени ови производи су држане непрекидно од рођења или у последњих седам година на газдинству где није била уведена ни једна званична забрана кретања због сумње на TCE и које у последњих седам година задовољава следеће захтеве:</p> <p>(i) је предмет редовног ветеринарског надзора;</p> <p>(ii) на њему није био дијагностикован ни један класични случај скрепија, како је дефинисано у тачки 2(г) Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 999/2001, или после потврде класичног случаја скрепија:</p> <p>— све животиње код којих је класичан случај скрепија потврђен су убијене и уништене, и</p> <p>— све козе и овце на газдинству су убијене и уништене, осим приплодних овнова генотипа ARR/ARR и приплодних оваца са најмање једном ARR алелом и без VRQ алеле;</p> <p>(iii) овце и козе, са изузетком оваца ARR/ARR прион генотипа, су уведене на газдинство само ако долазе са газдинства које је у сагласности са захтевима наведеним у тачкама (i) и (ii).]</p> <p>[in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, and destined to a Member State listed in the Annex to Commission Regulation (EC) No 546/2006, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last seven years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last seven years:</p> <p>(i) it has been subject to regular official veterinary checks;</p> <p>(ii) no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:</p> <p>— all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and</p> <p>— all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;</p> <p>(iii) ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]</p> <p>[în cazul subproduselor de origine animală destinate alimentației rumegătoarelor și care conțin lapte sau produse din lapte provenind de la ovine sau caprine și destinate unui stat membru de pe lista din anexa la Regulamentul Comisiei (CE) nr. 546/2006 (¹), ovinele și caprinele de la care provin produsele în cauză au fost ținute permanent de la naștere sau în ultimii șapte ani, într-o exploatație în care nu este impusă nicio restricție oficială privind circulația din cauza prezenței vreunei suspiciuni de EST și care, în ultimii șapte ani, a îndeplinit următoarele cerințe:</p> <p>(i) este supusă unor controale sanitar-veterinare oficiale periodice;</p> <p>(ii) nu s-a diagnosticat niciun caz de scrapie clasică, astfel cum este definit în anexa I punctul 2 litera (g) din Regulamentul (CE) nr. 999/2001 sau, în urma confirmării unui caz de scrapie clasică:</p> <p>- toate animalele la care s-a confirmat scrapia clasică au fost ucise și distruse și</p> <p>- toate caprinele și ovinele din exploatație au fost ucise și distruse, cu excepția berbecilor de reproducție de genotipul ARR/ARR și a oilor de reproducție care au cel puțin o alelă ARR și nu prezintă alela VRQ;</p> <p>(iii) ovinele și caprinele, cu excepția ovinelor de genotipul proteinei prionice ARR/ARR, se introduc în exploatație numai dacă provin dintr-o exploatație care îndeplinește condițiile prevăzute la punctele (i) și (ii).]</p>	

II. Информација о здрављу/ Health information/ Informații privind sănătatea	II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului	II.b.
Напомена/ Notes/ Observații		
<p>Део I:/ Part I/ Partea I:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у Републици Србији:ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе/ Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity/ Rubrica de referință I.6: Persoana responsabilă de transport în Serbia: această rubrică se completează doar în cazul unui certificat pentru marfă în tranzit; se poate completa în cazul în care certificatul este pentru marfă de importat. - Рубрика I.12:Место одређишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе.Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима./ Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses./ Rubrica de referință I.12: Locul de destinație: această rubrică se completează doar în cazul unui certificat pentru marfă în tranzit. Produsele aflate în tranzit pot fi depozitate doar în zone libere, în antrepozite libere sau în antrepozite vamale. - Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод) информација се мора дати. У случају истовара или претовара пошиљалац мора обавестити улазни гранични прелаз у РС./ Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading the consignor must inform the BIP of entry into the RS./ Rubrica de referință I.15: Se vor furniza: numărul de înregistrare (vagoane feroviare sau recipient și camioane), numărul zborului (aeronavă) sau nume (navă). În cazul descărcării și reincărcării, expeditorul trebuie să informeze PCF de intrare în RS, - Рубрика I.19:користити одговарајући ЦК код хармонизованог система 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 или 35.02./Box reference I.19: use the appropriate Harmonized System (HS) code under the following headings: 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 or 35.02./ Rubrica de referință I.19: a se utiliza codul SA corespunzător: 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 sau 35.02. - Рубрика I.23: За контејнере за расути терет, навести број контејнера и број печата (где је применљиво) / Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given./ Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given./Rubrica de referință I.23: pentru recipientele destinate mărfii în vrac, se menționează numărul recipientului și numărul sigiliului (după caz). - Рубрика I.25: техничка употреба: било која употреба, изузев за исхрану животиња/ Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption. Rubrica de referință I.25: uz tehnic: orice altă utilizare decât pentru consum animal. - Рубрика I.26 и I.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз / Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate Rubricile de referință I.26 și I.27: se completează în funcție de tipul de certificat, și anume de tranzit sau de import. - Рубрика I.28: Врсте: изабрати једну од следећих: Aves, Mammalia - Ruminantia, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrata./Box reference I.28: Species: select from the following: Aves, Mammalia - Ruminantia, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrata./ Rubrica de referință I.28: Specia: se alege din următoarele: Aves, Mammalia - Ruminantia, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrata. <p>Део II / Part II/: Partea II</p> <p>⁽¹⁾ Непотребно прецртати/ Delete as appropriate// Se elimină ceea ce nu corespunde.</p> <p>⁽²⁾ Где/ Where/Unde :</p> <ul style="list-style-type: none"> n = број узорака за анализу; m = гранична вредност броја бактерија: резултат се сматра задовољавајућим ако број бактерија у свим узорцима не прелази m; M= максимална вредност броја бактерија: резултат се сматра незадовољавајућим ако број бактерија у једном или више узорака је једнак или прелази вредност M; и c = број узорака у којима број бактерија може бити између m и M, узорак се још увек сматра прихватљивим ако је број бактерија у другим узорцима m или мање. n = number of samples to be tested; m = threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m; M = maximum value for the number of bacteria: the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less n = numărul de probe de analizat; m = valoarea prag pentru numărul de bacterii; rezultatul este considerat satisfăcător dacă numărul de bacterii în totalitatea probelor este mai mic decât sau egal cu m; M = valoarea maximă pentru numărul de bacterii ; rezultatul este considerat nesatisfăcător dacă numărul de bacterii din una sau mai multe probe este egal cu M sau mai mare; și c = numărul de probe în care numărul total de bacterii poate să aibă valori cuprinse între m și M, proba putând fi considerată încă acceptabilă în cazul în care numărul total de bacterii la celelalte probe este egal cu m sau mai mic. <ul style="list-style-type: none"> - Потпис и печат морају бити другачије боје од осталих одредница у уверењу./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./ Semnătura și ștampila trebuie să fie de culoare diferită de cea a textului tipărit. - Напомена за особу одговорну за пошиљку у Републици Србији ::овај сертификат је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничне ветеринарске станице./ Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post/ Notă pentru persoana responsabilă de transport în Republica Serbia: Prezentul certificat servește exclusiv în scopuri sanitar-veterinare și trebuie să însoțească transportul până când acesta ajunge la punctul de control la frontieră. 		
Званични ветеринар/ Official veterinarian/ Medic veterinar oficial		
Име(великим словима)/ Name (in capitals)/Nume (cu majuscule)	Квалификација и звање/Qualification and title /Calificarea și funcția	
Датум/ Date/Data:	Потпис/ Signature/ Semnătura	
Печат:/ Stamp/ Ștampila		